



## De la déchirure à la réconciliation

Peut-être est-il bon en ce début de saison de revenir en quelques mots sur les événements qui ont marqué les mois de juin et juillet.

La saison 2007-2008 en effet s'est achevée sur un feu d'artifice d'activités : participation à la journée du cinquantenaire du Codase le 6 juin à la MC2, 6 représentations d'ateliers au Petit Théâtre, participation avec l'Atelier Handicapés de l'Association des Paralysés de France à l'Inter-Centre de St Paul en Jarrez, représentation des *Fiancés de La Chapelle* le 28 juin avec l'Atelier Théâtre et Développement Personnel à la Chapelle en Vercors devant 1500 spectateurs, réalisation des 20èmes Rencontres du Jeune Théâtre Européen du 3 au 13 juillet à Grenoble, avec 17 troupes, 22 spectacles, une parade-spectacle de clôture, des milliers de spectateurs...

Autre facteur très positif, le projet des Rencontres a été retenu par l'Union Européenne dans le cadre d'un appel à projets et fait désormais l'objet d'une convention tri annuelle. Précisons à ce propos que 45 projets seulement ont été sélectionnés pour les 27 pays membres. Les Rencontres ont aussi reçu le label Année Européenne du Dialogue Interculturel.

La saison qui vient s'annonce riche de très nombreux projets : reprise du spectacle *Oreste-Hermione*, à Grenoble, et en tour-

née à Rome et à Varsovie, co-production de *Pour l'amour de Roxane* avec le Teatro Integrato de Rome, 21èmes Rencontres du Jeune Théâtre Européen, 7 ateliers théâtre au Petit Théâtre, Atelier d'écriture Autobiographies, Séminaires de Théâtre à Rome, Milan, Varsovie, Grenoble, participation au Festival de Théâtre Francophone d'Arad en Roumanie, accueils de nombreuses compagnies au Petit Théâtre, Atelier Théâtre Handicapés avec l'Association des Paralysés de France...

Parallèlement, nous travaillerons à la publication d'un ouvrage intitulé : *1989-2009 vingt ans de Rencontres du Jeune Théâtre Européen*. Il permettra de rappeler comment est née cette aventure. Comment elle s'est inscrite dans l'histoire culturelle de Grenoble. Quels ont été ses développements et ses ramifications en Europe et dans le monde. Elle permettra aussi de faire apparaître les potentialités dont les Rencontres sont aujourd'hui porteuses pour le futur.

Cet ensemble prend place dans une réflexion sur le monde où nous l'inscrivons. Ce monde est aux prises avec une crise des valeurs, une crise économique et sociale et les réaménagements géo-stratégiques auxquels elles donnent lieu.

C'est pourquoi le thème que nous avons retenu pour les 21<sup>èmes</sup> Rencontres du Jeune

Théâtre Européen en synergie avec l'Année Internationale de l'Unesco la *Réconciliation*, nous paraît particulièrement adapté. A l'heure où les déchirements nationaux et ethniques reprennent de plus belle, en particulier dans le Caucase, aborder ce thème dans une rencontre européenne de théâtre, c'est aller au cœur de l'Histoire et de l'Homme. C'est aussi se placer au cœur du théâtre.

C'est pourquoi nous avons choisi *Le Conte d'Hiver* de Shakespeare pour être le support du spectacle de clôture. *Le Conte d'Hiver* raconte justement comment l'homme sort de la peur et de la haine pour connaître la paix et la joie du renouveau.

N'est-ce pas le rôle de l'art et de la culture que de participer ainsi à la pacification du monde?

Fernand Garnier

## Au Petit Théâtre

### *Knock ou Le triomphe de la médecine*

Par la Cie *La petite plaisance*

Les 3, 4 et 5 Octobre 2008

Tél : 04 76 90 74 86

### *Le Grand Saigneur*

De P. Gaulier, par *L'Enigm' à tics Cie*

Les 10, 11 et 12 Octobre 2008

Tél : 06 26 37 73 21

### *Le Parfum de DD et sa surprise*

Par la Cie *Artadanse*

Les 17 et 18 Octobre 2008

Tél : 04 76 56 95 91

### *Faisons un rêve*

De Guitry, par les *Aériens du Spectacle*

Les 25 et 26 Octobre 2008 à 18h

Tél : 06 32 63 78 98

### *Lettres à un ami allemand,*

D'après Camus, par les *Aériens du Spectacle*

Les 24, 25 et 26 Octobre 2008 à 21h

Tél : 06 32 63 78 98

### *Oreste - Hermione*

Extrait de J. Racine, par le *Créarc*

Les 14, 15, 16, 21, 22 et 23 Novembre 2008

Tél : 04 76 01 01 41

### *Les insomniaques*

Par la Cie *La Troup'Ment*

Les 12, 13 et 14 décembre 2008

Tél : 06 31 40 54 84

*Macbeth* - Theater Franckfurt - Allemagne



*Les Fiancés de la Chapelle - Créarc*



### La Chapelle en Vercors, 28 juin 2008 au soir...

La nuit tombe lentement sur la place du village. Le public prend peu à peu place dans l'amphithéâtre qu'ont fait surgir les techniciens de JF Productions, de la commune et du Créarc. L'église et les maisons se détachent en décor sur un ciel dont le bleu pâle vire au bleu profond et se charge d'étoiles. Des centaines de personnes, 1500 dit-on, attendent que la nuit soit complète. Dans les loges aménagées sous la halle, près de l'Office du Tourisme, les acteurs se préparent fébrilement.

22 heures : la chorale de l'école, 40 enfants et quelques adultes, monte sur le plateau et interprète le Chant des Partisans. C'est le prologue. Un souffle passe sur le Vercors.

Un narrateur s'avance : « *Ce soir, amis connus et inconnus, ce soir, je vous invite au voyage... Partons, mes amis, partons ensemble. Il est là-bas, au sud-est de la France...* ». Commence le spectacle. Une heure et quart d'émotion qui retrace l'histoire du village, du 24 juillet 1944 date de son incendie par les nazis au 28 juin 1948, jour où fut posée la première pierre de la reconstruction. La pyrotechnie de Pyrolight accompagne le déroulement de la tragédie, et le difficile retour à la vie quotidienne des personnages jusqu'à la joie d'un mariage qui fonde la renaissance.

Comme dans la Grèce antique, le théâtre parle ici aux spectateurs d'une histoire qui

est la leur. Il travaille donc sur la mémoire qu'ils en ont. Il la hisse au niveau de la légende par le voyage cathartique qu'il leur propose. Il y eut communion ce soir-là entre les acteurs et les spectateurs ; en témoignent l'attention de ces derniers, leurs applaudissements et les échanges parfois bouleversants qui ont suivi.

*Les fiancés de la Chapelle*. Texte et mise en scène de Fernand Garnier. Costumes de Michelle Chevassus. Régie Steve Bellin avec les membres de l'Atelier Théâtre et Développement Personnel du Créarc.

### Oreste - Hermione, prodigieux Racine

Donné pour l'ouverture des 20<sup>èmes</sup> Rencontres du Jeune Théâtre Européen, le 4 juillet 2008 au Théâtre 145, dans une nouvelle distribution avec Romano Garnier et Aurélie Derbier, le spectacle est repris au Petit Théâtre les 14, 15, 21, 22 novembre à 20h30 et les dimanches 23 et 30 novembre à 17h.

Il est construit avec des extraits d'*Andromaque* de Racine et centré sur la relation Oreste - Hermione. C'est chez ces deux personnages en effet que la relation amoureuse atteint la profondeur la plus vertigineuse. Rappelons qu'Oreste aime Hermione qui aime Pyrrhus, roi d'Epire, qui aime Andromaque, ramenée en butin de la guerre de Troie. Andromaque, quant à elle, aime Hector, son mari mort. Pour tenter d'obtenir Pyrrhus, Hermione s'affranchit de toute morale et transgresse toutes les lois. Emportée dans un chaos affectif sur lequel elle a perdu tout contrôle,

elle entraîne avec elle Oreste dont elle fait par dépit l'assassin de Pyrrhus en lui laissant croire que le crime accompli, elle l'épousera...

La langue de Racine est portée à l'incandescence dans une mise en scène très épurée. Seule une colonne, tantôt de lumière, tantôt de sang, occupe le plateau. C'est par rapport à elle que se déplacent les personnages, auxquels costumes, maquillage et masque donnent une dimension baroque presque barbare.

La musique du *Parsifal* de Wagner accompagne le cheminement d'Oreste et le dote d'une dimension de quête initiatique. A travers les affres de la jalousie et de la douleur, n'est-ce pas à un processus de reconnaissance de lui-même qu'il s'affronte ? Sortira-t-il, et dans quel état, des ténèbres du cœur ?

Un spectacle étonnamment classique et contemporain.

*Oreste - Hermione - Créarc*



## Les Brèves du Créarc

**Festival du Théâtre Francophone de Moscou :** du 1<sup>er</sup> au 6 mai 2008, Fernand Garnier a été Président du Jury de ce Festival qui réunissait des troupes de toute la Fédération de Russie.

**Le 15 mai 2008, à la MC2, dans le cadre du 10<sup>ème</sup> anniversaire de l'École de la Paix,** Fernand Garnier a lu des textes de Voltaire, Camus, La Bruyère, Arendt, Platon, Ritsos, Shakespeare. Ceux-ci introduisaient le débat « Une culture de la paix : le défi » auquel ont participé 400 personnes.

**L'atelier Théâtre et Personnes à mobilité réduite** a présenté le mercredi 4 juin 2008 à l'Inter-Centre de St Paul en Jarrez le spectacle *L'auberge du Vieux Chasseur*. Cet atelier reprendra son cours, après l'inter-

ruption de l'été, courant septembre 2008. Il devrait regrouper les participants de la saison passée et de nouveaux inscrits.

**L'atelier théâtre avec les jeunes du Foyer Enfance CODASE de St Etienne de Crossey** a présenté le 6 juin 2008 le spectacle *Irène et Léa* à la Maison de la Culture. Celui-ci a été inventé collectivement par les jeunes participants puis écrit et mis en scène par Fernand Garnier. Le travail de cet atelier entrainait dans le cadre de la célébration du 50<sup>ème</sup> anniversaire du CODASE. Les participants, âgés de 8 à 12 ans ont vécu une très belle expérience.

**L'atelier d'écriture Autobiographie** reprendra ses travaux en septembre 2008. Le groupe constitué d'un collectif de person-

nes ayant choisi une démarche d'écriture spécifique et de longue haleine, se retrouvera tous les 15 jours dans les locaux du Créarc.

**Ateliers d'expression avec l'École de Cadre Infirmiers.** Deux ateliers théâtre, un atelier d'écriture. Dans les locaux du Petit Théâtre et de l'Association Amal. Les 22, 23 et 24 septembre 2008.

**Séminaires internationaux de théâtre à Grenoble** avec des metteurs en scène membres du Réseau du Jeune Théâtre Européen. Dates prévues : les 5, 6, 7 décembre 2008 et les 6, 7, 8 mars 2009. Ces stages concerneront des personnes ayant déjà une expérience dans la pratique théâtrale.

## Les ateliers du Petit Théâtre : une formation par étapes

Au Petit Théâtre, d'octobre à juin, se sont déroulés chaque semaine sept ateliers regroupant plus de 120 personnes. L'ensemble de ces ateliers constitue un véritable parcours de formation qui va de l'enfance à l'âge adulte. Chaque atelier permet un cheminement progressif adapté au rythme de chacun. C'est donc une « école de théâtre » à l'écoute de ses participants.

**L'Atelier Théâtre Enfants** a proposé le mercredi 28 mai 2008 *Le voyage en Suisse*. Le scénario, a été inventé collectivement par les enfants et écrit par l'animatrice. L'histoire racontait celle d'une jeune fille orpheline et juive durant la Seconde Guerre Mondiale. Le dénouement en était heureux. La gravité du thème, choisi par les enfants, a permis de faire un travail pédagogique et théâtral d'une grande richesse.

**L'Atelier Théâtre Adolescents 1** (11/14 ans) présentait le vendredi 13 juin 2008 *Portraits de femmes* d'après un montage de textes de plusieurs auteurs contemporains. Les extraits choisis retraçaient la vie de femmes depuis la maternité jusqu'à l'âge mûr. L'idée de ce spectacle est née de la constitution du groupe (18 adolescentes) et du désir des participantes d'évoquer les passages de la vie, en particulier celui de l'enfance à l'adolescence.

**L'Atelier Théâtre Adolescents 2** (15/17 ans) a donné le vendredi 20 juin 2008 *L'hôtel des deux mondes* d'Eric-Emmanuel Schmitt. Les jeunes ont tenu chacun un rôle, la pièce étant, pour des raisons de distribution, divisée en quatre parties. Ils ont découvert le travail et la dynamique de groupe à travers la création collective.

**L'Atelier Théâtre Jeunes Adultes** ouvert en septembre 2007 a donc affronté sa première saison. Le groupe était constitué

principalement de jeunes issus des ateliers adolescents 2 du Créarc et de nouveaux inscrits, étudiants pour la plupart. Il était d'une grande homogénéité. L'atelier a proposé un montage de textes, classiques et contemporains, sur le thème des *Adultères*. Il a donné un spectacle le jeudi 12 juin 2008.

**L'Atelier Théâtre Adultes 1<sup>er</sup> niveau** a présenté le mercredi 18 juin 2008 *Une vie de chien* d'Yves Renaud. En raison d'un effectif important (22 personnes), le texte a été choisi pour ses multiples monologues et sa fonction narrative. Les comédiens ont pu ainsi faire l'apprentissage du rapport entre la scène et le public, dans un échange acteurs et spectateurs privilégié.

**L'Atelier Théâtre Adultes 2<sup>ème</sup> niveau** a proposé le lundi 16 juin 2008 un montage de textes autour des *7 pêchés capitaux* avec des extraits d'auteurs contemporains. Orgueil, envie, cupidité, gourmandise, luxure, paresse, colère étaient représentés dans des scènes où chacun des comédiens a pu s'approprier un rôle à part entière.

Chacune des représentations a rencontré un large succès. Et le Petit Théâtre a été chaque fois trop « petit » pour accueillir le public.

**L'Atelier Théâtre et Développement Personnel** a participé quant à lui, à un projet spécifique. Le spectacle, *Les fiancés de la Chapelle*, texte écrit par Fernand Garnier à partir de documents historiques et des improvisations des participants, a été donné à La Chapelle en Vercors à l'occasion du 60<sup>ème</sup> anniversaire de la reconstruction du village, le 28 juin 2008 (voir ci-contre).

Cette saison 2008-2009, les ateliers reprendront début octobre suivant le calendrier suivant :

Portraits de femmes - Atelier Adolescent 1



Atelier Théâtre Enfants - Animé par Elodie David : le mercredi de 10h15 à 12h00.

Atelier Théâtre Adolescents 1 - Animé par Elodie David : le mercredi de 14h00 à 16h00.

Atelier Théâtre Adolescents 2 - Animé par Elodie David : le mercredi de 16h30 à 18h30.

Atelier Théâtre Jeunes Adultes - Animé par Elodie David : le jeudi de 18h30 à 20h30.

Atelier Théâtre Adultes 1<sup>er</sup> niveau - Animé par Romano Garnier : le mercredi de 18h30 à 20h30.

Atelier Théâtre Adultes 2<sup>ème</sup> niveau - Animé par Romano Garnier : le lundi de 18h30 à 20h30.

Atelier Théâtre et Développement Personnel - Animé par Fernand Garnier : le mardi de 18h30 à 20h30.

## Retour sur les 20<sup>èmes</sup> Rencontres du Jeune Théâtre Européen

Les 20<sup>èmes</sup> Rencontres du Jeune Théâtre Européen se sont déroulées du 3 au 13 juillet 2008. Elles ont réuni 220 participants venus de 14 pays : Algérie, Allemagne, Angleterre, Burkina Faso, Danemark, Espagne, France, Israël, Italie, Pologne, République Tchèque, Roumanie, Russie et Slovénie.

17 compagnies ont participé à cette édition et ont donné 23 spectacles (dont la parade-spectacle de clôture) en 10 langues.

9 représentations se sont déroulées au Théâtre Prémol, l'après-midi, et 8 au Théâtre 145, le soir.

Nouveauté de cette 20<sup>e</sup> édition, la traditionnelle parade d'ouverture des Rencontres a été remplacée par une après-midi spectacles de rue, le samedi 5 juillet. Malgré quelques petits problèmes de programma-

tion dus au soleil et à la chaleur, 7 représentations se sont déroulées sur les places du centre-ville. Le public grenoblois a ainsi pu découvrir sur la place aux Herbes la version déjantée de *Malade imaginaire* des Allemands de Francfort-sur-Oder et l'univers poétique et décalé du Vilain Petit Théâtre et de son *Spectracte I*. Sur la place d'Agier, le dynamisme des Roumains, et de leur comédie musicale *La belle et la bête*, a rassemblé un large public. Celui-ci s'est ensuite laissé bercer au rythme des percussions et des chants de la compagnie Empreintes du Burkina-Faso, avant que *La Pulce* des Italiens de Rome ne vienne le démanger pour parachever cette après-midi, qui fût un succès.

Les ateliers quotidiens de formation, animés par un collectif international de met-

teurs en scène et d'artistes, ont travaillé à la création de *L'Orestie* d'Eschyle. Le texte avait été adapté par Marco Pernich, et cette année encore, c'est Maria-Giovanna Rosati-Hansen qui en a assuré la direction artistique avec l'aide du collectif.

Malgré la pluie, le public grenoblois armé de parapluies a pu suivre la course d'Oreste fuyant les Erynnies à travers les rues glissantes du centre-ville. Il a assisté à l'évocation du sacrifice d'Iphigénie sur le parvis de Notre-Dame avant de se rendre au Théâtre de Verdure où s'est déroulé le procès d'Oreste. 500 spectateurs ont bravé une pluie fine qui, à l'approche de l'acquiescement d'Oreste – o miracle ! – a subitement cessé.

*L'Orestie* a servi de support à une matinée de réflexion, le mardi 8 juillet dans la salle de lecture de la Bibliothèque du Centre Ville, sur le thème « De la vengeance à la justice publique, naissance de la démocratie ». Marco Pernich, metteur en scène et Directeur du Studio Novecento de Milan, Maryvonne David-Jougneau, sociologue et écrivain, et Thierry Lévy, avocat pénaliste et écrivain ont effectué des interventions sur la manière dont la Cité s'organise et sur le rôle que le théâtre peut y jouer.

Des cafés-débats se sont déroulés chaque jour à 14h dans les locaux de l'association Amal. Ils ont permis aux jeunes et aux metteurs en scène de discuter autour d'un café ou d'un thé à la menthe, et d'échanger sur les thèmes, l'esthétique et le sens des spectacles vus la veille.

Ce furent de belles Rencontres, marquées par des spectacles, au dire de tous, d'une grande qualité artistique, et d'échanges passionnants. En sont nés de multiples projets d'échanges entre Burkina Faso, France, Roumanie, Pologne, Espagne, ... avec à leur programme des stages, des séminaires, des coproductions...

Parallèlement, la réunion du Réseau du Jeune Théâtre Européen abordait les 21<sup>èmes</sup> Rencontres. Elles se tiendront du 2 au 12 juillet 2009. Elles auront pour thème la Réconciliation. Le spectacle de clôture sera consacré au *Conte d'hiver* de Shakespeare. L'après-midi théâtre de rue sera reprise. Le programme des troupes participantes est en cours d'élaboration.

Une belle perspective !

### La Lettre du Créarc

**Directeur de Publication :** Fernand Garnier.  
**Comité de Rédaction :** Michelle Chevassus, Elodie David, Romano Garnier, Renée Samson.  
**Secrétariat :** Yannik Payet  
**Conception :** Romano Garnier.  
**Photos :** Yannick Eynard-Verrat et Suzon Charbonnier.  
**Impression :** Imp. Notre-Dame Montbonnot



*La Pulce* - Académie Internationale de l'Acteur de Rome - Italie



*Spectracte I* - Vilain Petit Théâtre - France